ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
GENERAL

A/6069
23 October 1965
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Двадцатая сессия
Пункт 62

ЛИКВИДАЦИЯ ВСЕХ ВИДОВ РЕЛИГИОЗНОЙ НЕТЕРПИМОСТИ

a) ПРОЕКТ ДЕКЛАРАЦИИ О ЛИКВИДАЦИИ ВСЕХ ВИДОВ РЕЛИГИОЗНОЙ НЕТЕРПИМОСТИ;

b) ПРОЕКТ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ О ЛИКВИДАЦИИ ВСЕХ ВИДОВ РЕЛИГИОЗНОЙ НЕТЕРПИМОСТИ

Доклад Третьего комитета

Докладчик: Г-н Р.Ст. Джон МАКДОНАЛЬД (Канада)

1. На своем 1336-м пленарном заседании, 24 сентября 1965 г., Генеральная Ассамблея передала Третьему комитету для рассмотрения и составления доклада пункт 62, озаглавленный: "Ликвидация всех видов религиозной нетерпимости:

a) проект Декларации о ликвидации всех видов религиозной нетерпимости;

b) проект Международной конвенции о ликвидации всех видов религиозной нетерпимости".

Третий комитет обсудил данный пункт на своих 1299-м, 1302-м и 1303-м заседаниях с 11 по 13 октября 1965 года.

2. В резолюции 1781 (XVII) от 7 декабря 1962 г. Генеральная Ассамблея просила Экономический и Социальный Совет предложить Комиссии по правам человека составить, с учетом мнения Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, прений, происходивших на семнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи[1/], любых предложений по

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семнадцатая сессия, Третий комитет, 1165-е - 1173-е заседания, и там же, Пленарные заседания, 1187-е заседание.

данному вопросу, которые могут быть представлены правительствами, а также всех международных документов, уже принятых в данной области специализированными учреждениями: a) проект Декларации о ликвидации всех видов религиозной нетерпимости для представления Ассамблее для рассмотрения на ее восемнадцатой сессии; b) проект Международной конвенции о ликвидации всех видов религиозной нетерпимости для представления его Ассамблее, по возможности на ее девятнадцатой сессии и, во всяком случае, не позднее ее двадцатой сессии. Ассамблея также просила государства, являющиеся членами Организации Объединенных Наций, представить к 15 января 1964 года свои замечания и предложения, относящиеся к проекту конвенции.

3. На своей возобновленной тридцать четвертой сессии 19 декабря 1962 г.[2/] Экономический и Социальный Совет решил препроводить резолюцию Генеральной Ассамблеи Комиссии по правам человека и Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств.

ПРОЕКТ ДЕКЛАРАЦИИ О ЛИКВИДАЦИИ ВСЕХ ВИДОВ РЕЛИГИОЗНОЙ НЕТЕРПИМОСТИ

4. Что касается проекта Декларации, то Комиссия по правам человека на своей девятнадцатой сессии, состоявшейся с 11 марта по 5 апреля 1963 года, провела краткий обмен мнениями по резолюции Генеральной Ассамблеи и постановила (резолюция 10 (XIX) подготовить на своей двадцатой сессии в первую очередь проект декларации. Комиссия предложила Подкомиссии подготовить и представить Комиссии на ее двадцатой сессии предварительный проект декларации и просила Генерального секретаря предложить правительствам государств-членов Организации представить различные предложения, которые они могут пожелать сделать относительно положений, которые должна содержать такая декларация (E/3743, глава X). По рекомендации этой Комиссии Экономический и Социальный Совет в резолюции 958 F (XXXVI) от 12 июля 1963 г. обратил внимание Генеральной Ассамблеи на решение Комиссии. Ввиду

2/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, возобновленная тридцать четвертая сессия, 1238-е заседание.

недостатка времени Генеральная Ассамблея на своей восемнадцатой сессии была не в состоянии рассмотреть данный пункт повестки дня, и на своем 1279-м пленарном заседании 12 декабря 1963 г. отложила рассмотрение этого пункта до своей девятнадцатой сессии.

5. В соответствии с просьбой Комиссии Подкомиссия представила Комиссии на ее двадцатой сессии предварительный проект декларации вместе с другой относящейся к вопросу документацией (E/3873, пункты 291 и 294). Подкомиссия указала, что проект представляет ее общие взгляды, совместимые с принципами, касающимися свободы и недопустимости дискриминации в области религиозных прав и обычаев, которые были одобрены в 1960 году (E/CN.4/800, резолюция 1 (XII).

6. Комиссия на своей двадцатой сессии (E/3873, глава III) учредила Рабочую группу для подготовки проекта декларации на основе предварительного проекта Подкомиссии и прочей соответствующей документации. Группа смогла рассмотреть только первые шесть статей текста, представленного Подкомиссией, в отношении которых она подготовила предварительный текст, состоящий из шести статей. По просьбе Комиссии Генеральный секретарь препроводил доклад Рабочей группы и предварительный проект декларации, представленный Подкомиссией, правительствам государств-членов Организации для замечаний, а также препроводил эти документы и замечания правительств (E/3925 и Corr.1 и Add.1) Совету на его тридцать седьмой сессии. Комиссия рекомендовала Совету (E/3873, пункт 303) уделить составлению проекта декларации о ликвидации всех видов религиозной нетерпимости, в свете замечаний правительств, то внимание, которое он сочтет возможным, и представить соответствующие документы Генеральной Ассамблее для рассмотрения на ее девятнадцатой сессии.

7. В своей резолюции 1015 C (XXXVII) от 30 июля 1964 г. Совет выразил глубокое удовлетворение по поводу работы, проделанной Комиссией, хотя возникшие трудности не дали ей возможности завершить составление проекта декларации в срок, указанный в резолюции 1781 (XVII) Генеральной Ассамблеи. Совет постановил передать Ассамблее резолюцию 2 (XX)

/...

Комиссии вместе с документами, которые в ней указаны, а также протоколы прений, имевших место по данному вопросу в Совете, и рекомендовал Ассамблее принять решение на ее девятнадцатой сессии относительно дальнейших мероприятий, которые следует провести по данному вопросу (A/5925). Так как Ассамблея была не в состоянии рассмотреть данный вопрос на своей девятнадцатой сессии, он был включен в предварительную повестку дня двадцатой сессии.

ПРОЕКТ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ О ЛИКВИДАЦИИ ВСЕХ ВИДОВ РЕЛИГИОЗНОЙ НЕТЕРПИМОСТИ

8. Комиссия по правам человека на своей двадцатой сессии (см. пункт 3 выше и E/3873, глава III) также постановила составить на своей двадцать первой сессии проект Международной конвенции о ликвидации всех видов религиозной нетерпимости в соответствии с резолюцией 1781 (XVII) Генеральной Ассамблеи и предложила Подкомиссии подготовить и представить ей предварительный проект такой конвенции.

9. На своей двадцать первой сессии, состоявшейся с 22 марта по 15 апреля 1965 г., Комиссия изучила предварительный проект, подготовленный Подкомиссией, и одобрила преамбулу и четыре статьи для включения в проект конвенции. Однако Комиссия была не в состоянии из-за недостатка времени завершить свою работу по проекту конвенции и постановила обсудить в порядке первоочередности эту задачу на своей двадцать второй сессии (резолюция 1 (XXI).

10. По рекомендации Комиссии, Экономический и Социальный Совет в своей резолюции 1074 B (XXXIX) от 28 июля 1965 г. обратил внимание Генеральной Ассамблеи на данное решение Комиссии (A/5939).

ПРОЦЕДУРНЫЙ ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ

11. Комитет согласился сконцентрировать свое обсуждение на процедурном проекте резолюции, касающемся подготовки проекта Декларации и проекта Конвенции, представленном Аргентиной, Бразилией, Канадой, Сальвадором, Францией, Грецией, Израилем, Италией, Ямайкой, Японией, Мадагаскаром, Мексикой, Нидерландами и Соединенными Штатами Америки (A/C.3/L.1215). Постановляющая часть предложения гласит следующее:

"1. сожалеет, что Экономический и Социальный Совет и Комиссия по правам человека не смогли закончить составление проекта Декларации и проекта Конвенции о ликвидации всех форм религиозной нетерпимости, чтобы представить их своевременно Ассамблее на ее двадцатой сессии;

2. просит Совет предложить Комиссии по правам человека закончить составление обоих проектов в течение двадцать второй сессии Комиссии, с тем чтобы они могли быть представлены Ассамблее на ее двадцать первой сессии;

3. постановляет рассмотреть проект Декларации и проект Конвенции на своей двадцать первой сессии в порядке первоочередности".

12. Большинство выступавших членов Комитета выразили сожаление по поводу того, что работа над проектом Декларации и проектом Конвенции не была еще завершена, хотя они признали, что ряд органов, ответственных за их подготовку, не смогли сделать это ввиду огромного количества работы. Они подчеркнули важность ликвидации религиозной нетерпимости, что, по их мнению, так же важно, как и ликвидация расовой дискриминации, и они выразили надежду, что Комиссия и Ассамблея на своих следующих сессиях рассмотрят данный вопрос в порядке первоочередности. Было указано, что проект резолюции является чисто процедурным по своему характеру и просто подтверждает пожелание, уже выраженное Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 1781 (XVII).

13. Ряд членов, однако, выразили удивление по поводу того, что составление проектов Декларации и Конвенции должно осуществляться одновременно. По их мнению должен быть решен вопрос о целесообразности

/...

составления Конвенции и суть и содержание такого документа следует обсуждать только после составления Декларации. Более того, они отметили, что, помимо великих религий, существует целый ряд других религий и верований, в том числе верования вольнодумцев, которые имеют равное право на защиту. Несмотря на необходимость ликвидации религиозной нетерпимости, принятие Конвенции по данному вопросу могло в некоторых случаях создать непредвиденные трудности. Кроме этого, процедура подготовки первой Декларации и впоследствии Конвенции была одобрена в случае Всеобщей декларации прав человека и проектов пактов о правах человека, а также Декларации и Конвенции о ликвидации всех видов расовой дискриминации. Эта точка зрения была выражена в поправках Саудовской Аравии (A/C.3/L.1227) к проекту резолюции, которые гласят следующее:

1. Пункт 2 постановляющей части
   а) Заменить слова "обоих проектов" словами "проекта Декларации". b) Заменить слова " они могли быть представлены" словами "он мог быть представлен".
2. Пункт 3 постановляющей части
   Заменить текст этого пункта следующим текстом:
   "3. Постановляет отложить вопрос об окончании составления проекта Конвенции впредь до утверждения Генеральной Ассамблеей проекта Декларации".

14. Что касается поправок Саудовской Аравии и устной поправки Мавритании, предлагающей опустить пункт 3 постановляющей части, так как он не нужен в свете пункта 2 постановляющей части, то было отмечено, что Генеральная Ассамблея в своих резолюциях 1780 (XVII) и 1781 (XVII) подчеркнула в равной степени значение ликвидации расовой дискриминации и религиозной нетерпимости и что члены Комитета обязаны выполнять решения Ассамблеи, которая просила подготовить Декларацию и Конвенцию в обоих случаях. Поэтому составление Конвенции не должно откладываться на будущее. Комиссия по правам человека сама примет решение по вопросу о процедуре, которой она захочет придерживаться

/...

в данном вопросе. В этой связи представитель Индии внес устное предложение вставить в пункте 2 постановляющей части слова "приложить все усилия" перед словами "закончить составление обоих проектов...".

15. Ряд членов считали, что пункт 1 постановляющей части был излишне критичен в отношении работы Совета и Комиссии, которые не смогли закончить составление проекта Декларации и проекта Конвенции исключительно из-за недостатка времени, а не из-за недостатка старания.

На 1303-м заседании авторы проекта резолюции приняли устные поправки Мавритании и поправку Филиппин (A/C.3/L.1215) об исключении пункта 1 постановляющей части и сняли первый пункт постановляющей части своего проекта резолюции.

16. На своем 1303-м заседании 13 октября Комитет проголосовал по проекту резолюции четырнадцати государств (A/C.3/L.1215), пересмотренному авторами, которые исключили пункт 1, и по поправкам к нему следующим образом:

a) Пункты преамбулы были приняты единогласно;

b) Пункт 1 постановляющей части (ранее пункт 2 постановляющей части):

i) первая поправка Саудовской Аравии (A/C.3/L.1227, No. 1 (a) была отклонена 44 голосами против 28, при 13 воздержавшихся;

ii) устная поправка Индии (см. выше пункт 14) была принята 58 голосами против 20, при 7 воздержавшихся;

iii) пункт 1 постановляющей части, в целом с поправками, был принят 64 голосами против 2, при 14 воздержавшихся;

c) Пункт 2 постановляющей части (ранее пункт 3 постановляющей части):

i) Поправка Саудовской Аравии (A/C.3/L.1227, No. 2) была отклонена 49 голосами против 22, при 12 воздержавшихся;

ii) по просьбе Ливана было проведено раздельное голсование по словам "и проект Конвенции"; за то, чтобы оставить эти слова, проголосовало 52 против 22, при 14 воздержавшихся;

/...

iii) Пункт 2 постановляющей части, в целом, был принят 67 голосами против 1, при 21 воздержавшихся;

d) Проект резолюции с поправками, в целом, был принят 81 голосом при 6 воздержавшихся, никто не голосовал против.

РЕКОМЕНДАЦИЯ ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА

17. Поэтому Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принятие следующего проекта резолюции:

Проект Декларации о ликвидации всех видов религиозной нетерпимости и проект Международной конвенции о ликвидации всех видов религиозной нетерпимости

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 1781 (XVII) от 7 декабря 1962 г., в которой она просит Экономический и Социальный Совет предложить Комиссии по правам человека составить проект Декларации о ликвидации всех видов религиозной нетерпимости для представления его на рассмотрение Генеральной Ассамблеей на ее восемнадцатой сессии и проект Международной конвенции о ликвидации всех видов религиозной нетерпимости,

отмечая резолюцию 1015 С (XXXVII) Экономического и Социального Совета от 30 июля 1964 г.,в которой Генеральной Ассамблее рекомендуется принять на своей девятнадцатой сессии решение относительно мероприятий в отношении проекта Декларации,

ссылаясь на резолюцию I (XXI) Комиссии по правам человека, касающуюся проекта Конвенции о ликвидации всех видов религиозной нетерпимости,

отмечая с удовлетворением работу, уже выполненную Комиссией по правам человека и Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств по проекту Декларации и проекту Конвенции,

1. просит Экономический и Социальный Совет предложить Комиссии по правам человека приложить все усилия и закончить оставление обоих

/...

проектов в течение двадцать второй сессии Комиссии, с тем чтобы они могли быть представлены Генеральной Ассамблее на ее двадцать первой сессии;

2. постановляет рассмотреть проект Декларации о ликвидации всех видов религиозной нетерпимости и проект Международной конвенции о ликвидации всех видов религиозной нетерпимости на своей двадцать первой сессии в порядке первоочередности.
